

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

Fakulta filozofická

Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Eva Volfová**

Název práce: Le naturalisme français et belge : l'influence de Zola sur Camille Lemonnier

Oponoval: Mgr. Lucie Divišová, PhD.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cílem DP Francouzský a belgický naturalismus: vliv E. Zoly na C. Lemonniera bylo srovnání belgického a francouzského naturalismu prostřednictvím dvou děl těchto autorů a následné vyhodnocení vlivu Zoly na Lemonniera. **Cíl práce byl splněn.**

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionality teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka DP si zvolila velmi zajímavé téma z oblasti komparativní literatury, kde zkoumala vlivy Zoly na Lemonniera, a to v románech *La Terre* a *Un male*. Oba autoři, jak autorka konstatuje, se drželi zásad naturalismu, poněkud formulovaných v díle E. Zoly *Roman expérimental* (metoda pozorování, zkoumání vlivu prostředí a dědičnosti), avšak diplomantka dochází k závěru po zevrubné analýze obou děl, že Lemonniera nelze chápat jako Zolova plagiátora. Postup analýzy a následné komparace je v diplomové práci promyšlený a systematický. Detailní členění DP nepůsobí nikterak rušivě a je vždy obsahově odůvodněné.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce splňuje po formální stránce nároky kladené na tento typ kvalifikačních prací. Počet znaků je dostačující (byť na spodní hraně požadovaného množství), práce obsahuje vše předepsané náležitosti.

Bohatá a relevantní bibliografie je členěna na knižní a elektronické zdroje, na které je v práci pravidelně odkazováno. Přílohy práce překvapí promyšleným výběrem – setkáváme se s přílohami obrazovými (karikatury Zoly), dopisem Lemonniera Zolovi i s rodokmeny (přejatými i vytvořenými vlastním úsilím).

Samotné jádro a závěr práce jsou psány kvalitní francouzštinou, s minimem stylistických a pravopisných chyb - tyto se bohužel vyskytují v úvodu práce a v jejím resumé (např. dans la partie **thérorétique** – p. 1 a dále; le présent mémoire vs. dans **cette** mémoire – masc. vs. fém.; literální směr – 2x v resumé etc. etc. :autorka nejspíše časově nezvládla závěrečnou korekturu).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce neobsahuje pouze kompilaci cizích myšlenek, nýbrž prokazuje autorčinu schopnost o analyzovaných textech osobitě přemýšlet (autorka si klade vhodné dotazy ohledně popisu brutality v obou románech, ohledně volby lexikálních a stylistických prostředků, které splňují či nespĺňují teoretické postuláty naturalismu).

Z nepochopitelných důvodů (kvůli získání dostatečného počtu znaků?) se však v úvodních partiích textu opakují totožné pasáže: ze s. 15 se téměř celý spodní odstavec znovu objeví na s. 17 (s hlavičkou nadpisu „La relation entre la psychologie et la physiologie“); výňatky z vět na přelomu stran 21-22 se na s. 22 opakují buď zcela, nebo s minimálním rozdílem, jako je použití slovesa être – jednou v passé composé, podruhé v imparfait (a ještě pasáže natýž zdroj se stejnou lokací zmnoženě odkazují).

Za zajímavý považujeme autorčin postřeh, že zatímco Zolu ovlivnilo impresionistické malířství, Lemonier se blíží ve své tvorbě k básnickému vyjádření. Aneb: jak bychom se dočetli v Soustavném přehledu obecných dějin literatury naší vzdělanosti, profesor Václav Černý přednesl, že „naturalismus byl pro syrový svéráz vlámské natury: 'Žády ke krbu a panděro na stole', pro svobodmilovnost jejich sklonnů šťastnou formulí; odečteme vědecké nároky zolovství a vysvitne, že naturalismus belgický uhájí si vedle francouzského velmi důstojné umístění evropské a přináší odstín osobitý: i Camille Lemonnier (1844-1913), jenž má k Zolovi nejbliž, ale kterého lyrismus unáší postupně veleplodnou kariérou až na pomezí symbolismu (...). (Černý 2009, s. 283)

Práci považujeme za zdařilou a s potěšením ji doporučujeme obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):
Belgický venkov je v konečném důsledku ve světle románové fikce líčen v lepších odstínech nežli venkov francouzský. Jak bychom mohli tento jev zdůvodnit? Existovalo v naturalismu i cosi jako rysy národní literatury?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně (je-li počet znaků dostatečný vzhledem k poznámce u bodu 4)

Datum: 23. 5. 2016

Podpis: Mgr. Lucie Divišová, PhD.

